

Pokyny pro zpracování zápisu o utkání a činnost pomocných rozhodčích

Tyto pokyny vycházejí z Pravidel ledního hokeje 2006-2010 a Příručky IIHF pro pomocné rozhodčí, jsou zpracovány obecně pro použití v soutěžích ledního hokeje v České republice, jsou závazné pro soutěže přímo řízené VV ČSLH (1. a 2. liga, Extraligy juniorů a dorostu, Ligy juniorů a dorostu, Liga žen), v dalších soutěžích se použijí, rozhodne-li tak řídící orgán soutěže. V textu je dále vyznačeno, že se určitá ustanovení vztahují jen na některé soutěže.

I. Pokyny pro zpracování zápisu o utkání

Záznamem o průběhu zápasu je zápis o utkání, na jeho kvalitě závisí zpracování statistických údajů a další práce řídícího orgánu soutěže.

I.A. Příprava zápisu před utkáním

Zápis o utkání se pořizuje na jednotném tiskopisu v jednom vyhotovení – originálu. Tiskopis zápisu je přílohou těchto pokynů a je k dispozici na adrese www.hokej.cz. Je-li zápis pořizován z digitální podoby, je v počítači vyplněno záhlaví a údaje o družstvech, další údaje se zapisují rukou tiskacím písmem. Je-li zápis pořizován na papírovém formuláři, vypisuje se rukou tiskacím písmem. V tomto případě je možné záhlaví zápisu a údaje o družstvech vyplnit psacím strojem. Nic, ani sestavy hráčů nelze do zápisu vlepat.

Formulář zápisu poskytuje domácí klub. Pro přípravu zápisu před utkáním je stanoveno toto pořadí a odpovědnost (některé z dále uvedených údajů se v některých soutěžích nevyplňují, viz příloha č.2):

1. Vedoucí družstva domácích, případně jiná osoba pověřená domácím klubem
 - a) vyplňuje soutěž, místo, datum, začátek a číslo utkání,
 - b) vyplňuje jméno, příjmení a adresu hlavního pořadatele,
 - c) vyplňuje sestavu domácích¹⁾, čísla hráčů, čísla registrace, u hráčů označí C, A, P, J, D, Ž,
 - d) vyplní jméno, příjmení a licence trenéra(ů) a své jméno a příjmení²⁾ a zápis podepíše,
 - e) obstará podpis trenéra²⁾,
 - f) zápis předá nejpozději 45 minut před utkáním vedoucímu družstvu hostů,
 - g) předá zapisovateli nejpozději 30 minut před utkáním průkazy³⁾ hráčů a trenérů.
2. Vedoucí družstva hostů
 - a) vyplňuje sestavu čísla hráčů, čísla registrace, u hráčů označí C, A, P, J, D, Ž; pokud je zápis včetně údajů hostujícího družstva pořizován na počítači, údaje o hostujícím družstvu vyplňuje vedoucí družstva domácích nebo jiná osoba pověřená domácím klubem na základě pokynů (diktování) vedoucího družstva hostů,
 - b) vyplní jméno, příjmení a licenci²⁾ trenéra(ů), své jméno a příjmení a zápis podepíše,
 - c) zajistí, aby trenér zápis podepsal,
 - d) předá zapisovateli nejpozději 30 minut před utkáním zápis a průkazy³⁾ hráčů a trenérů.

¹⁾ Do zápisu budou zapsáni všichni přítomní hráči včetně náhradních brankářů, první dva řádky jsou vyhrazeny jen pro brankáře.

²⁾ Jména trenérů a vedoucích jsou kromě podpisu uvedena tiskacím písmem.

³⁾ Průkazy jsou seřazeny podle zápisu.

3. Zapisovatel

- a) Převezme zápis vyplněný vedoucími obou družstev nejpozději 30 minut před utkáním a předá jej ke kontrole rozhodčím společně s průkazy hráčů a trenérů.
- b) Je prostředníkem mezi rozhodčími a vedoucími družstev pro řešení zjištěných nedostatků v zápise (chybějící průkaz, chybně zapsaný hráč, nezapsaný hráč apod.).

I.B Vyplňování zápisu v průběhu utkání

V průběhu utkání do zápisu píše jen zapisovatel.

- a) Zaznamenává skutečný čas začátku utkání, čas čerpání oddechových časů, není-li oddechový čas družstvem čerpán, po utkání kolonku proškrtně.
- b) Zaznamenává, kteří hráči již zasáhli do utkání (např. tečkou u jejich čísla). K tomu je dobré využít spolupráci s jiným pomocným rozhodčím, který hlásí čísla hráčů na ledě.

- c) Zaznamenaná všechny vstřelené branky. Čas zaznamenává s přesností na vteřinu (12:34), čas se počítá od začátku utkání, nikoli od začátku jednotlivých třetin (např. branka v prodloužení dosažena v čase 65.43). Střelce a asistenty vyplňuje podle hlášení rozhodčího. Změny čísel hráčů v záznamu branek jsou možné jen z rozhodnutí hlavního rozhodčího. Doplňování asistentů po zahájení hry není možné.
- d) V utkáních, kde je to vyžadováno, vyplňuje pozitivní a negativní účasti hráčů u dosažených branek. V mezinárodních utkáních účast hráčů sledují asistenti zapisovatele, v domácích soutěžích účast hráčů sledují vedoucí družstev a předávají je buď v přestávkách nebo až po utkání zapisovateli. Pozitivní a negativní účast se vyplňuje na stejném řádku, na němž je zapsána branka. Brankář je uveden jako první, je-li při brance na ledě. Počet účastí musí odpovídat počtu na ledě (oslabení apod.) a je z něj nepřímě zřejmé, zda branka byla dosažena v přesilovce či oslabení. Mezi hráči s pozitivní účastí musí být uvedeni střelec i asistenti branky. Při brance z trestného střelení je zapsána účast jen střelce branky a brankáře.
- e) V utkáních kde je to vyžadováno vyplňuje počet střel na branku, které získá stejným způsobem jako v předcházejícím odstavci (buď sledují asistenti zapisovatele nebo nahlásí vedoucí družstev). Střely do brankových tyčí se neevidují jako střely na branku.
- f) Při pozápasových samostatných nájezdech vyplňuje u každého trestného střelení střelce, brankáře a brankový stav, z něhož je zřejmé, zda bylo dosaženo branky. Stav se vyplňuje v závislosti na počtu střelení v sérii. Jedná-li se např. o sérii pěti střelení, vyplňuje se průběžný stav. Jedná-li se o „tie-break“ vyplňuje se stav pro každou dvojici samostatně. Příklad:

Pozápasové samostatné nájezdy

A	B	BA	BB	A:B	A	B	BA	BB	A:B
11	21	1	31	1:1	11	21	1	30	1:1
12	22	1	31	2:2	12	22	1	30	0:0
13	23	1	31	3:2	13	23	2	30	0:1
14	24	1	30	3:2					:
15	25	1	30	3:3					:
				:					:

- g) Při brance v prodloužení nebo rozhodování v pozápasových trestných střeleních na první stranu zápisu zaznamenaná jen rozhodující branka. Příklad: k určení rozhodující branky z první série trestných střelení:

Při sérii tří střelení

- 1:0, 2:0, konec rozhodující je první branka
- 2:1, 3:1, konec rozhodující je druhá branka

Při sérii pěti střelení

- 1:0, 2:0, 3:0, konec rozhodující je první branka
- 2:1, 3:1, 4:1, konec rozhodující je druhá branka
- 3:2, 4:2, konec rozhodující je třetí branka
- 4:3, 5:3, konec rozhodující je čtvrtá branka
- 5:4 rozhodující je pátá branka

- h) Zaznamenaná všechny uložené tresty. U trestů se uvádí:

- čas uložení trestu s přesností na vteřinu (12:34),
- číslo potrestaného hráče či brankáře, případně HL (menší trest pro hr.lavici) nebo F (trest pro funkcionáře),
- uložení trest v minutách:

„2“	pro menší trest, menší trest pro hráčskou lavici
„4“	lze použít pro dvojitý menší trest za stejný přestupek po skončení utkání
„5“	pro větší trest,
„10“	pro osobní trest,
„20“	pro osobní trest do konce utkání,
„25“	pro trest do konce hry,
„TS“	pro trestné střelení,

- důvod trestu (přestupek) zkratkou, např. VYSH, PODR, kódy jsou v příloze č.4 (důvodem pro osobní trest není „OT“, důvodem pro trestné střelení není „TS“),
- čas začátku (nemusí být totožný s časem uložení) a konce trestu (v závislosti na využití přesilovky).

- i) Každý trest zaznamenává na samostatný řádek, i když je uloženo více trestů za jeden přestupek (např. větší trest a automaticky osobní trest do konce utkání, nebo je-li uloženo OT a následně ve stejném čase stejnému hráči OK). Na jeden řádek lze uvést dvojitý menší trest („2+2“ nebo „4“) uloženy po skončení utkání za jeden přestupek. Jsou-li uloženy dva menší tresty za různá provinění (např. krosček a hrubost), je nutné uvést každý na samostatný řádek.
- j) Zaznamenaná, kteří brankáři zahájili utkání a čas jejich střídání. Proškrtnuté nebo prázdné políčko znamená prázdnou branku a nahrazení brankáře hráčem v poli. Střídání brankářů hráčem v poli při signalizovaném trestu se nezaznamenává. Příklad:

Střídání brankářů

čas	BA	BB	
0:00	1	2	na začátku utkání nastoupil domácí brankář č.1, hostující č.2
20:00	30	2	do druhé třetiny nastoupil domácí brankář č.30, hostující pokračuje
28:44	30	33	střídá jen hostující brankář, domácí pokračuje
59:10	-	33	domácí brankář byl nahrazen hráčem (zapisuje se, i když nedojde k přerušení hry)
59:50	30	33	domácí brankář se vrátil do branky
60:00	-	-	konec utkání

I.C. Zpracování zápisu po utkání

1. Vedoucí obou družstev

- a) Překontrolují se zapisovatelem údaje v zápise s jejich záznamy (střelce branek, asistence, tresty, počet zásahů brankářů, tresty).
- b) Nahlásí zapisovateli pozitivní a negativní účast hráčů při brankách a zásahy brankářů.
 - v pozitivní a negativní účasti se na prvním místě uvede brankář, je-li na ledě,
 - za zásah brankáře se považuje krytí přímé střely na branku nebo úspěšný zákrok při nájezdu útočníka,
 - střely do brankových tyčí se nezaznamenávají jako střely na branku.
- c) Oznámí zapisovateli hráče, kteří v utkání nenastoupili. Zapisovatel je vyškrtne, pokud se tato skutečnost kryje s jeho záznamy.
- d) V rubrice tresty zápis podepíše, čímž berou na vědomí údaje o vstřelených brankách a uložených trestech;
- e) Vedoucí družstva nebo lékař potvrdí podpisem záznam zranění.
- f) Převezmou od zapisovatele průkazy hráčů a trenérů (kromě potrestaných trestem ve hře) a zkontrolují jejich počet.

2. Zapisovatel

- a) Vyplňuje výsledek třetin a výsledek utkání, souhrn utkání, čas konce utkání, rozhodčí a pomocné rozhodčí.
- b) Po skončení utkání překontroluje s vedoucími mužstev údaje v zápise s jejich záznamy (střelce branek, asistence, tresty, pozitivní a negativní účast hráčů při brankách), sporné věci uvede do souladu po schválení hlavním rozhodčím.
- c) Po konzultaci s vedoucími družstev vyškrtne hráče, kteří v utkání nenastoupili. Jsou-li vyhlašováni, zapíše nejlepší hráče („NH“ vedle jeho jména).
- d) Zapiše zraněné hráče dle nahlášení lékaře nebo vedoucího družstva, pokud ke zranění nedošlo, uvede do zápisu „Bez zranění“.
- e) Převezme od rozhodčích průkazy hráčů a trenérů (kromě potrestaných trestem ve hře) a předá je vedoucím družstev.
- f) V ELH zapiše dle pokynů rozhodčího poznámky k utkání, zejména podrobnosti k uložení VT, OT, OK, případně jiné důležité skutečnosti (přerušení utkání apod.).
- g) Zajistí vyhotovení kopií pro každé družstvo, originál vrátí rozhodčímu.
- h) Opouští zimní stadion až po převzetí zápisu rozhodčím.

3. Čároví rozhodčí, brankový videorozhodčí a delegát

- a) Zápis podepíše.
- b) Čároví rozhodčí vyznačí vedle svého jména odpovědnost za kontrolu průkazů (A nebo B).

4. Hlavní rozhodčí

- a) Vyplňuje technické poznámky a poznámky k utkání a zápis podepisuje ke jménu a za poznámky k utkání.
- b) Odpovídá za úplnost celého zápisu.
- c) Odpovídá za odeslání zápisu včetně příloh první pracovní den po utkání doporučenou poštou řídícímu svazu, potvrzení o odeslání zápisu uschová.

II. Pokyny pro činnost pomocných rozhodčích

II.A. Všeobecné zásady

Hlavním cílem všech rozhodčích (na ledě i mimo led) musí být regulerní, plynulý a bezproblémový průběh utkání podle Pravidel ledního hokeje. Cestou k těmto cílům je nestrannost, týmová práce, odpovědnost a respekt k sobě navzájem.

Pro soutěže vyjmenované v úvodu těchto pokynů musí být v souladu s Pravidly ledního hokeje určen tento počet pomocných rozhodčích:

- zapisovatel
- časoměřič
- 2 dohlížitelé na trestné lavici
- hlasatel
- 2 brankoví rozhodčí

Pro mezinárodní utkání jsou navíc určeni dva asistenti zapisovatele.

Činnost brankových videorozhodčích upravují samostatné pokyny.

Všichni delegovaní rozhodčí musí mít kvalifikaci rozhodčího, přednostně jsou delegováni rozhodčí s vyšší kvalifikací a rozhodčí, kteří příslušnou soutěž řídí – cílem je zlepšení spolupráce rozhodčích na ledě a mimo led.

Do šatny rozhodčích je kromě delegáta a brankového videorozhodčího dovolen vstup pouze zapisovateli podle čl. 317 SDR, dále vedoucímu boxu, případně dalším pomocným rozhodčím po souhlasu hlavního rozhodčího. Všichni pomocní rozhodčí se mohou v šatně rozhodčích zdržovat jen na dobu nezbytně nutnou k plnění jejich úkolů.

Vedoucí boxu, zapisovatel a časoměřič jsou povinni být přítomni na utkání nejpozději 60 minut před začátkem, ostatní delegovaní pomocní rozhodčí 20 minut před začátkem utkání (tento čas může vedoucí boxu upravit). Všichni pomocní rozhodčí se dostavují v odpovídajícím oblečení, případně v jednotném oblečení podle pokynů vedoucího boxu.

Zejména v mezinárodních utkáních pomocní rozhodčí spolupracují se statistiky a sběrači dat. Spolupráce má zajistit, aby údaje uvedené v zápisu byly shodné se statistikami. Na některých utkáních je v boxu pomocných rozhodčích přítomen statistik, který přebírá data od pomocných rozhodčích.

V boxu pomocných rozhodčích mají své stanoviště zapisovatel, časoměřič a hlasatel. Dohližitelé trestů musí mít zvláštní místo v blízkosti trestných lavic. Kromě pomocných rozhodčích, trestaných hráčů, případně statistika, nemá do boxu pomocných rozhodčích a na trestné lavice nikdo jiný přístup.

Pomocní rozhodčí se během utkání musí vyvarovat konverzace s diváky.

II.B. Zásady činnosti pomocných rozhodčích

1. Vedoucí boxu

je současně pověřen některou z dalších funkcí (časoměřič, zapisovatel apod., nikoliv brankový rozhodčí). Vedoucí boxu je nejbližším spolupracovníkem rozhodčích a delegáta. Je styčnou osobou mezi rozhodčími a ostatními pomocnými rozhodčími a mezi rozhodčími a oběma týmy i pořádajícím klubem.

- a) Odpovídá za bezvadnou činnost pomocných rozhodčích. Před utkáním zkontroluje počet a seznam pomocných rozhodčích přítomných na utkání a operativně řeší vzniklé problémy.
- b) Před utkáním informuje ostatní pomocné rozhodčí o jejich povinnostech.
- c) Dohlíží na technickou a materiální vybavenost boxu pomocných rozhodčích a stav budek brankových rozhodčích. Rozděluje úkoly související s vybavením trestné lavice (puky, šablona pro měření holí, nápoje a ručníky pro hráče). Nedostatky řeší s hlavním pořadatelem.
- d) Kontroluje zajištění nápojů pro rozhodčí.
- e) Pokud se platba odměn rozhodčím uskutečňuje na utkání, převezme od hlavního a čárových rozhodčích vyplněné vyúčtování a předá je osobě pověřené domácím klubem a převezme finanční náhrady, které předá rozhodčím. Vyplňuje nebo určí jiného funkcionáře k vyplnění formuláře pro vyúčtování pomocných rozhodčích a zajistí jejich proplacení pořadatelem utkání.
- f) Opouští zimní stadion až po převzetí zápisu rozhodčím.

2. Zapisovatel

zapisuje do zápisu podle pokynů v kapitole I., kromě toho:

- a) Při brankách a trestech vždy okamžitě překontroluje, zda nahlášení hráči jsou uvedeni v zápise, pokud ne, upozorní hlavního rozhodčího ještě před zahájením hry.
- b) Upozorní hlavního rozhodčího, je-li témuž hráči v utkání uložen druhý OT.
- c) Při mimořádných událostech poznamená na papír čas a další důležité údaje a po utkání tyto poznámky předá hlavnímu rozhodčímu.

3. Časoměřič

- a) Rozhodující vlastností časoměřiče je přesnost.
- b) Před zahájením odpočítávání zkontroluje funkčnost časomíry včetně klaksonu.
- c) Před utkáním postupuje podle pravidel, příloha 2 – Odpočítávání času a rozcvičení:
 - v čase –40 minut spustí odpočítávání 20 minut rozcvičení,
 - v čase –20 minut sirénou oznámí konec rozcvičení a hodiny začnou odpočítávat 20 minut do začátku utkání,
 - v čase –7 minut oznámí čas rozhodčím,
 - v čase –6 minut oznámí čas družstvům.
- d) Hrací doba se měří pro každou třetinu a prodloužení zvlášť (0:00 až např. 20:00). Před zahájením třetin či prodloužení vždy zkontroluje, zda je časomíra nastavena na správný cílový stav (20 minut, prodloužení).
- e) Při zahájení utkání a třetin udržuje kontakt pohledem s hlavním rozhodčím, aby rozhodčí získal jistotu, že časoměřič i časomíra jsou připraveni.
- f) Časomíru spouští při dopadu puku na led, nereaguje na pohyby hráčů ani rozhodčích na vzhazování.
- g) Časomíru zastavuje při hvizdu rozhodčího (nereaguje na dění na ledě, ale až na rozhodnutí rozhodčího). Zejména v závěru utkání je nutná maximální přesnost.

- h) Při každém přerušení a zahájení hry kontroluje, zda časomíra reaguje, současně si udržuje povědomí o odehraném čase, aby mohl při poruše alespoň přibližně sdělit rozhodčímu odehraný čas. Má vždy připraveny ruční stopky pro náhradní měření času a píšťalku, pro případ selhání zvukového signalizačního zařízení pro ukončení hracího času. V případě sporu o čas rozhodne s konečnou platností hlavní rozhodčí.
- i) Tresty se měří od jejich délky (od 2:00, 5:00 k nule). Uložené tresty se vyznačí na časomíře až po ohlášení hlavním rozhodčím, případně po konzultaci se zapisovatelem (vliv souběžných trestů apod.). Souběžné tresty a osobní tresty se na časomíře nevyznačují. Počet trestů vyznačených na časomíře musí vždy navazovat na počet hráčů na ledě (je-li na časomíře jeden trest, mužstvo hraje oslabeno o jednoho hráče).
- j) Při současně ukládaných nesouběžných trestech vyznačuje tresty na obou stranách současně. Není-li to technicky možné, vyznačí nejprve tresty hostujících hráčů.
- k) Při brance ji vyznačuje na časomíře až při oznámení rozhodčím zapisovateli. Končí-li dosažením branky trest, současně s vyznačením branky tento trest zruší.
- l) Při samostatných nájezdech k určení vítěze utkání se na místě výsledku utkání vyznačí stav 0:0 a zaznamenávají se branky dosažené ze samostatných nájezdů. Po posledním rozhodujícím nájezdu se vyznačí opět celkový výsledek utkání včetně rozhodující branky.
- m) Oddechový čas měří až po oznámení rozhodčího u trestné lavice, je-li to technicky možné na časoměrném zařízení od času 30'' k nule, jinak na stopkách.
- n) V přestávkách, vždy měří čas přestávky. Je-li to technicky možné, od času délky přestávky (většinou 15:00 k nule). Pokud není možné měřit čas přestávky na časomíře, měří čas přestávky na stopkách. Upozorní rozhodčí 4 minuty před koncem přestávky a družstva 3 minuty před koncem přestávky.
- o) Jsou-li na konci třetiny ukládány tresty, vstřelena branka, zkoumán záznam hry nebo dojde-li k jiné sporné situaci, začíná se měřit čas přestávky až po ohlášení rozhodnutí rozhodčích rozhlasem.
- p) Plní úkoly vyplývající z pokynů pro komerční přestávky a přestávky k čištění ledu – měření jejich délky a ovládání červeného světla v boxu pomocných rozhodčích, je-li instalováno.

4. Dohlížitelé na trestné lavici

- a) Jsou vybaveni blokem a tužkou, poznačí čas uložení, začátek odpykávání a řádné ukončení trestu. Kontrolují, zda tresty jsou správně vyznačeny na časomíře. K tomu spolupracují se zapisovatelem, neboť při souběžných trestech musí znát i tresty druhého družstva. Při oslabení musí v každém okamžiku vědět, zda a kdo se při brance vrátí na led.
- b) Při ukládání trestu brankáři zaznamená k určení odpykání trestu hráče, kteří byli v době přestupku na ledě. Při šarvátkách a bitkách poznačí čísla všech hráčů, kteří vnikli na led z protější hráčské lavice. Tyto informace poskytne na požádání hlavního rozhodčího.
- c) Dvířka trestné lavice otvírá až po nabytí jistoty, že trest je na „jeho“ straně, nejpozději při signalizaci hlavního rozhodčího u trestné lavice. Otevření dvířek na jiné straně může být chybou komplikující průběh utkání. Při současně ukládaných trestech je důležité současné otevření dvířek na obou stranách.
- d) S trestanými hráči hovoří co nejméně, zdrží se všech projevů, které by mohly na hráče negativně působit (např. kárání za přestupek, sdělení hráči pokolikáté je vyloučen, rekonstrukce nedovoleného zákroku apod.). Hráč má právo vždy vědět, kdy končí jeho trest a kdy se vrací na led.
- e) Při konci trestu je nutná přesnost: dvířka otevřít při čase trestu 0:01, aby se při 0:00 mohl hráč vrátit do hry. Zejména při současně končících trestech je nutné současné otevření obou dvířek.

5. Oficiální hlasatel

- a) Doporučené znění českého a anglického hlášení je uvedeno v příloze č.4.
- b) Před utkáním se seznámí se zápisem utkání, prostuduje jména (včetně výslovnosti) hráčů, funkcionářů družstev, hlavního a čárových rozhodčích.
- c) Hlásí jen fakta, rozhodnutí a pokyny rozhodčích. Na všechna další hlášení (informace divákům o výsledcích jiných utkáních, pozvánky na další zápasy, reklamy) musí být na zimním stadionu přítomen jiný hlasatel (moderátor), jehož hlášení je rozpoznatelně rozdílné od oficiálního hlasatele. Oficiální hlasatel může oznámit sestavy mužstev, vždy však před zahájením utkání nebo třetin. Není-li přítomen na utkání jiný hlasatel (moderátor), oznámí oficiální hlasatel sestavy družstev vždy před zahájením utkání, podle vlastního uvážení i v přestávkách, dále oznámí stav utkání po skončení třetin a celého utkání.
- d) Při hlášení zachovává neutralitu příslušející všem rozhodčím včetně pomocných. Přípustné je podpoření „radosti“ domácích diváků při oznamování vstřelené branky intonací, případně pomlkou pro odeznění potlesku pro střelce branky. Mimo fakta k utkání nesmí hlasatel provádět žádná jiná hlášení.
- e) Hlasatel musí hlásit všechna povinná hlášení podle pravidel (příloha 3 Pravidel ledního hokeje – Oficiální hlášení): branky a asistence, tresty, konce trestů, přezkoumání záznamu hry, důvod neuznání branky, oddechový čas, čas zbývajících do konce třetiny nebo utkání, střídání brankářů. Další hlášení jsou informativní (ofsajd, zakázané uvolnění, postavení útočícího hráče v brankovišti, hra vysokou holí, sevření puku apod.)
- f) Při většině hlášení uvádí kompletní název klubu, tak jak je zapsán v zápise. Kompletní název klubu používá vždy při hlášení branek a trestů. Není přípustné název klubu uvedený v zápise jakkoli zkracovat. Jen u hlášení, která přicházejí za hry, je možné nahradit název klubu slovy „domácí“ nebo „hosté“ (např. „domácí hraji v plném počtu“).

- g) Při jmenování hráče hlásí nejprve jeho jméno, potom příjmení.
- h) Většina hlášení musí proběhnout v přerušené hře.
- i) Při současném vyloučení hráčů obou mužstev ohlásí nejprve všechny tresty hostujícího mužstva.
- j) Pro názvy faulů je nutno používat přesně terminologie z pravidel.
Příklady chybně používaných hlášení a správných pojmů:

chybně	správně
bránění	nedovolené bránění
napadení tělem	napadení
podtržení	podražení
nebezpečná hra vysokou holí	vysoká hůl
najetí zezadu	naražení zezadu
píchnutí špičkou hole	bodnutí špičkou hole

- k) Pokud rozhodčí dá jen všeobecný pokyn k upozornění diváků na nevhodné chování, snaží se o přijatelnou formulaci, která situaci dále nevyhroťte, např. „Žádáme diváky, aby s ohledem na zdraví hráčů nevhazovali žádné předměty na ledovou plochu“, v žádném případě v této souvislosti nebere do úst slovo „rozhodčí ...“. Pokud rozhodčí dá hlasateli pokyn k ohlášení přesné formulace (upozornění divákům, přerušení utkání apod.), bude ji přesně opakovat, např. „Upozorňujeme diváky, že při dalším vzhazování předmětů na led bude utkání přerušeno“ – chybou by bylo zaměnit pojmy „přerušeno“ a „ukončeno“.
- l) Při mezinárodních utkáních se hlásí dvojjazyčně, vždy nejprve česky, potom anglicky. Všechna hlášení oficiálního hlasatele musí proběhnout v obou jazycích. Všechny události v jednom čase ohlásí hlasatel nejprve česky, potom anglicky (nehlásí tresty jednotlivě, ale všechny tresty česky, potom anglicky).

6. Brankoví rozhodčí

- a) Jsou oblečeni v dresech rozhodčích.
- b) Při zahájení utkání a třetin udržují pohledový kontakt s rozhodčím. V případě, že rozhodčí zvedne ruku směrem k nim, rozsvítí červené světlo.
- c) Po dobu hry sledují puk, nikoliv hráče.
- d) Rozsvítí červené světlo v případě, že puk před přerušením hry a před případným posunutím branky přešel celým objemem za brankovou čáru.
- e) Pro rozsvícení červeného světla brankovým rozhodčím nejsou další aspekty uznání branky důležité (vysoká hůl, kopnutí puku, postavení hráče v brankovišti apod.)
- f) Jestliže brankový rozhodčí rozsvítí červené světlo a hlavní rozhodčí použije signálu „ne“ (není branka), brankový rozhodčí okamžitě zhasne červené světlo.
- g) Na požádání hlavního rozhodčího sdělí brankový rozhodčí všechny okolnosti důležité k rozhodnutí o uznání branky.
- h) Při trestném střílení a samostatných nájezdech v utkáních hraných do rozhodnutí brankový rozhodčí plní své povinnosti stejně jako ve hře.
- i) V místě, kde červené světlo není, musí být brankoví rozhodčí vybaveni červenými praporky. Při poruše zařízení nahrazují brankoví rozhodčí rozsvícení červeného světla zvednutím ruky.

II.C. Jak může box pomocných rozhodčích dále přispět ke dobrému průběhu utkání:

1. Přesným plněním povinností.
2. Dobrou komunikací s rozhodčími, hlasatel i zapisovatel by měli při signalizování trestů hlavním rozhodčím udržovat pohledový kontakt s rozhodčím, aby měl rozhodčí jistotu, že signál byl „přijat“.
3. Při brankách lze pomoci napsáním střelce a nahrávače(ů) na papír, hlavní rozhodčí buď odsouhlasí nebo provede změnu. Toto je důležité zejména při brankách domácích, kdy obvykle není slyšet hlášení rozhodčího.
4. Napovědět rozhodčím i v jiných případech – např. číslo hráče, který má být trestán a během hry vystřídal; číslo faulujícího hráče při trestném střílení atd.
5. Ve spolupráci s pořadatelskou službou zamezit přístupu neoprávněných osob do šatny rozhodčích. Je-li to dispozičně možné, při odchodu rozhodčích z hrací plochy do šaten se pohybovat kolem rozhodčích, zejména za nimi. Tím lze z velké části zamezit neoprávněným osobám v přístupu k rozhodčím.

Přílohy

- Příloha č. 1 – Formulář zápisu o utkání (zde je pouze zobrazen, pro vyplňování je nutné použít samostatný soubor)
- Příloha č. 2 – Vysvětlení k zápisu o utkání
- Příloha č. 3 – Příklady vyplňování trestů
- Příloha č. 4 – Doporučená česká a anglická hlášení, znaky přestupků
- Příloha č. 5 – Příklady trestů a branek v oslabení

Český svaz ledního hokeje

Pokyny pro zpracování zápisu o utkání a činnost pomocných rozhodčích, srpen 2006

Hlavní pořadatel

příjmení a jméno	adresa	podpis
------------------	--------	--------

Pozápasové samostatné nájezdy

A	B	BA	BB	A:B	A	B	BA	BB	A:B	A	B	BA	BB	A:B	A	B	BA	BB	A:B	A	B	BA	BB	A:B
				:					:					:					:					:
				:					:					:					:					:
				:					:					:					:					:
				:					:					:					:					:
				:					:					:					:					:
				:					:					:					:					:
				:					:					:					:					:

Rozhodčí a delegát

brankový rozhodčí	dohlížitel na trestné lavici	časoměřič	zapisovatel	brankový videorozhodčí
brankový rozhodčí	dohlížitel na trestné lavici	hlasatel	vedoucí boxu	podpis
hlavní rozhodčí	hlavní rozhodčí	čárový rozhodčí	čárový rozhodčí	delegát
podpis	podpis	podpis	podpis	podpis

Zranění A

č.	popis	D / N

Zranění B

č.	popis	D / N

Poznámky k utkání

Příloha 2 – Vysvětlení k zápisu o utkání

v anglickém originálu	v českém zápise	vysvětlení	vyplňuje se v :				
				1.L	2.L	ELJ ELD	LJ LD
Event	soutěž	zkratka soutěže: ELH, 1.L, 2.L, ELJ, ELD, LJ, LD		P	P	P	P
Place	místo	město nebo název zimního stadionu		P	P	P	P
Date	datum	datum utkání		P	P	P	P
Start	začátek	plánovaný začátek utkání		P	P	P	P
Spectators	diváků	počet diváků		P	P	P	P
Game No	č.utk.	číslo utkání podle rozpisu soutěží		P	P	P	P
Home Team (A) (number colour)	domácí (A)	název domácího klubu (barva dresů)		P	P	P	P
Home Team (A) (number colour)	hosté (B)	název hostujícího klubu (barva dresů)		P	P	P	P
No.	č.	číslo dresu hráče		P	P	P	P
Family & Given Name +C/A +BP	příjmení, jméno C / A NH P	příjmení hráče jméno hráče C=kapitán, A=náhradní kapitán NH=nejlepší hráč utkání P=hráč narozený po 31.prosinci 1974, který musí nosit přinejmenším chránič očí J=junior (jen v soutěžích dospělých) D=dorostenec (jen v sout.juniorů a dospělých) Ž=žák (jen v soutěžích dorostu a juniorů)		P	P	P	P
	číslo registrace	číslo registračního nebo hráčského průkazu			P	P	P
Pos		místo, kde hráč hraje GK=brankář, D=obránce, F=útočník					
L		„lineup“= pořadí pětek v sestavě před utkáním					
SoG		součet střel hráče na branku (střely kryté plus vstřelené branky)					
#		pořadové číslo branky					
Time	čas	čas vstřelení branky		P	P	P	P
G	S	číslo dresu střelce branky		P	P	P	P
A1	A1	číslo dresu prvního asistenta branky		P	P	P	P
A2	A2	číslo dresu druhého asistenta branky		P	P	P	P
GS		herní situace: 0=hra 5:5, 4:4, 3:3, +1=přesilovka 5:4, 4:5, +2=přesilovka 5:3, -1=oslabení 4:5, 3:4, -2=oslabení 3:5, TS=trestné střelení, BB=bez brankáře					
P1,P2,P3,P4, P5, P6	P1,P2,P3,P4, P5, P6	pozitivní účast (všichni hráči včetně brankáře družstva, které vstřelilo branku)		P		P	
N1,N2,N3,N4, N5 N6	N1,N2,N3,N4, N5, N6	negativní účast (všichni hráči včetně brankáře družstva, které obdrželo branku)		P		P	
Time	čas	čas uložení trestu		P	P	P	P
No.	č.	číslo hráče, který obdržel trest		P	P	P	P
Min.	min.	délka trestu: 2, 4, 5, 10, 20, 25 nebo TS		P	P	P	P
Offence	důvod	zkratka přestupku (viz. seznam zkratk)		P	P	P	P
Start	od	čas začátku trestu		P	P	P	P
End	do	čas konce trestu		P	P	P	P

Poznámka: kurzívou psané rubriky jsou v českém zápisu vypuštěny.

v anglickém originálu	v českém zápise	vysvětlení	vyplňuje se v :				
				1.L	2.L	ELJ ELD	LJ LD
Team Manager	vedoucí družstva	příjmení a jméno vedoucího družstva		P	P	P	P
Head Coach	hlavní trenér	příjmení a jméno hlavního trenéra		P	P	P	P
Period	třetina	třetina 1, 2, 3, OVT=P=prodloužení, GWS=SN=samostatné nájezdy		P	P	P	P
Total	celkem	součet všech záznamů ve sloupcích		P	P	P	P
G A:B	branky A:B	počet vstřelených branek družstva A : družstva B		P	P	P	P
SOG A:B	střely A:B	počet střel na branku družstva A : družstva B					
PIM A:B	trest.min.A:B	počet trestných minut družstva A : družstva B					
PPGF A:B	využití A:B	počet využitých přesilovek družstva A : družstva B					
SHGF A:B	oslabení A:B	počet branek v oslabení družstva A : družstva B					
GKA1	ZBA1	součet zásahů prvního brankáře družstva A		P		P	
GKA2	ZBA2	součet zásahů druhého brankáře družstva A		P		P	
EGA	ZNBA	součet zásahů náhradníka za brankáře družstva A		P		P	
GKB1	ZBB1	součet zásahů prvního brankáře družstva B		P		P	
GKB2	ZBB2	součet zásahů druhého brankáře družstva B		P		P	
EGB	ZNBB	součet zásahů náhradníka za brankáře družstva B		P		P	
GKA	BA	číslo dresu brankáře družstva A		P		P	
GKB	BB	číslo dresu brankáře družstva B		P		P	
MIP	min.	počet minut každého brankáře		P		P	
GA	OB	obdržené branky každého brankáře		P		P	
Start of game	začátek utkání	čas skutečného začátku utkání		P	P	P	P
End of game	konec utkání	čas skutečného konce utkání		P	P	P	P
Timeout A	OČ A	čas oddechového času družstva A		P	P	P	P
Timeout B	OČ B	čas oddechového času družstva B		P	P	P	P
Time	čas	čas střídání brankáře		P	P	P	P
GKA	BA	číslo dresu nastupujícího brankáře družstva A		P	P	P	P
GKB	BB	číslo dresu nastupujícího brankáře družstva B		P	P	P	P
Referee	hlavní rozhodčí	jméno a příjmení hlavního rozhodčího		P	P	P	P
Scorekeeper	zapisovatel	jméno a příjmení zapisovatele		P	P	P	P
Linesman	č.rozhodčí	jméno a příjmení čárových rozhodčích		P	P	P	P
Goal Judge	brankový rozhodčí	jméno a příjmení brankových rozhodčích		P	P	P	P
	brankový videorozhodčí	jméno a příjmení brankového videorozhodčího					
Game supervisor	delegát	jméno a příjmení delegáta utkání		P	P	P	P
Timekeeper	časoměřič	jméno a příjmení časoměřiče		P	P	P	P
Sign.	podpis	podpis		P	P	P	P

Příloha 3 – Příklady vyplňování trestů

	příklad	čas	čís.	min.	přest.	zač.	konec	poznámka
1.	Menší trest, bez branky	25:00	15	2	PODR	25:00	27:00	
2.	Menší trest, bez branky	59:00	15	2	NAP	59:00	60:00	
3.	Menší trest, branka	25:00	15	2	ZDRŽ	25:00	25:30	
4.	Souběžné menší tresty branka vstřelena nebo ne	25:00	15	2	NAP	25:00	27:00	(89)
5.	Dvojitý menší trest, bez vstřelení branky	25:00	15	2	HRUB	25:00	27:00	
				2	HRUB	27:00	29:00	
6.	Dvojitý menší trest, branka v 26.00	25:00	15	2	HRUB	25:00	26:00	
				2	HRUB	26:00	28:00	
7.	Dva menší tresty, různé přestupky ve výhodě, branka ve 28.00	25:00	15	2	HÁK	25:00	27:00	
			15	2	PODR	27:00	28:00	
8.	Menší trest pro hráčskou lavici, bez branky	25:00	HL	2	PMHL	25:00	27:00	(89)
9.	Osobní trest	25:00	15	10	NESP	25:00	35:00	
10.	Menší a osobní trest, bez branky	25:00	15	2	NARZ	25:00	27:00	(89) 2 min. odpyká hráč 89
			15	10	NESP	27:00	37:00	
11.	Větší a automaticky osobní trest do konce utkání	25:00	15	5	KROS	25:00	30:00	(89) 5 min. odpyká hráč 89
			15	20	KROS	25:00	60:00	
12.	Druhý osobní trest v utkání témuž hráči	25:00	15	20	NESP	25:00	60:00	
13.	Dvojitý menší trest a osobní trest, bez branky	25:00	15	2	BŠH	25:00	27:00	(89) 4 min. odpyká hráč 89
				2	BŠH	27:00	29:00	(89)
			15	10	BŠH	29:00	39:00	
14.	Trest ve hře za bodnutí špičkou hole, zranění	25:00	15	25	BŠH	25:00	60:00	(89) 5 min. odpyká hráč 89
15.	Trest ve hře za kopnutí	25:00	15	25	KOP	25:00	60:00	(89) 5 min. odpyká hráč 89
16.	Trestné střelení (přestupek na menší trest)	25:00	15	TS	PODR	--	--	
17.	Trestné střelení za přestupek, kterému přísluší větší trest	25:00	15	TS	HÁK	--	--	
			15	5	HÁK	25:00	30:00	(89) 5 min. odpyká hráč 89
			15	20	HÁK	25:00	60:00	
18.	Trestné střelení za příliš mnoho hráčů na ledě	58:30	HL	TS	PMHL	--	--	
19.	Tresty pro brankáře							
	a) menší trest, bez branky	25:00	1	2	ZDRŽ	25:00	27:00	(89) 2 min. odpyká hráč 89
	b) větší trest a osobní trest do konce utkání	25:00	1	5	SEK	25:00	30:00	(89) 5 min. odpyká hráč 89
			1	20	SEK	25:00	60:00	
	c) osobní trest	25:00	1	10	NESP	25:00	35:00	(89) 10 min. odpyká hráč 89
	d) osobní trest do konce utkání	25:00	1	20	NESP	25:00	60:00	
	e) trest ve hře	25:00	1	25	VYSH	25:00	60:00	(89) 5 min. odpyká hráč 89
20.	Tresty po skončení třetiny							
	a)	20:00	15	2	SEK	20:00	22:00	
	b)	20:00	15	10	NESP	20:00	30:00	
	c)	40:00	15	25	HRUB	40:00	60:00	5 min. odpyká jiný hráč
21.	Tresty po utkání							
	a)	60:00	15	25	NESP	60:00	60:00	
	b)	60:00	15	4	HRUB	60:00	60:00	
22.	Tresty po skončení prodloužení							
	a)	65:43	15	25	NESP	65:43	60:00	
	b)	65:43	15	4	HRUB	65:43	60:00	

Poznámka: Náhradník odpykávající trest za brankáře, jiného hráče, za zraněného hráče jeho družstva se nezapisuje do zápisu, jeho číslo poznačí zapisovatel na pravý okraj zápisu vedle trestu do závorky. U trestů do konce utkání se zapisuje jednotně čas 60.00 bez ohledu na prodloužení.

Příloha 4 – Doporučená česká a anglická hlášení, znaky přestupků

(* - takto označená hlášení může převzít moderátor utkání.

PŘEDZÁPASOVÁ HLÁŠENÍ

PRE-GAME ANNOUNCEMENTS

(* Sestavy družstev dnešního utkání (soutěž) mezi (domácí družstvo) a (hostující družstvo). (* Sestava hostujícího družstva: (ohlásit všechny hráče číslem dresu, jménem a příjmením, dále funkcionáře družstva) (*Sestava domácího družstva: (ohlásit všechny hráče číslem dresu, jménem a příjmením, dále funkcionáře družstva)	Here are the player rosters for both teams for the upcoming game between (home team) and (visiting team). Here is the player roster for visiting team ... (Announce all players on the roster including their jersey numbers plus staff.) Here is the player roster for home team ... (Announce all players on the roster including their jersey numbers plus staff.)
3 minuty před začátkem utkání: (* Dámy a pánové vítáme vás na utkání (Mistrovství světa IIHF 2007) mezi (domácí družstvo) a (hostující družstvo). (* Rozhodčí utkání jsou nominováni (Mezinárodní federací ledního hokeje). Hlavní rozhodčí je (jméno příjmení), čároví rozhodčí (jména, příjmení). (Poznámka: země rozhodčích se neuvádí, protože všichni rozhodčí jsou rozhodčí Mezinárodní federace ledního hokeje.)	3 minutes before game time: Ladies and gentlemen, welcome to the (2007 IIHF World Championship) game between (home team) and (visiting team). The officials for this game have been licensed and assigned by the (International Ice Hockey Federation). The Referee for today's game is (name). The Linesmen are (names). (Note: The countries of game officials are not to be announced, as all officials are International Ice Hockey Federation game officials.)

BRANKY A ASISTENCE

GOALS & ASSISTS

Čas (51:30) branku družstva (Švédsko) vstřelil hráč číslo (27, jméno, příjmení), asistence hráč(i) číslo (28, jméno, příjmení) a číslo (29, jméno, příjmení).	Goal for Team (Sweden) scored by number (27, name), assisted by number (28, name) and player number (29, name). Time (51:30).
Oprava branky: (první, druhou, třetí, čtvrtou atd.) branku družstva (Švédsko) vstřelil hráč číslo (17, jméno, příjmení), asistence hráč(i) číslo (18, jméno, příjmení) a číslo (19, jméno, příjmení).	Goal correction: (1st, 2nd, 3rd, 4th etc.) goal for team (Sweden) was scored by number (17, name) assisted by number (18, name) and player number (19, name).
Branka nemůže být uznána <ul style="list-style-type: none">• protože hra byla přerušena.• protože puk přešel brankovou čáru po vypršení času.• protože puk nepřešel brankovou čáru.• pro posunutí branky.• pro postavení útočícího hráče v brankovišti.• protože byla dosažena kopnutím.• pro usměrnění puku rukou do branky.• protože puk se odrazil do branky od rozhodčího.• protože byla dosažena vysokou holí.	No goal <ul style="list-style-type: none">• the play was stopped before.• the puck crossed the line after the expiration of time at the end of period.• the puck did not cross the goal line.• the goal was dislocated.• the attacking player was in the Goal Crease.• the puck was kicked into the net by skate.• the puck was directed into the net by hand.• the puck deflected into the net off a Game Official.• the puck was high-sticked into the net.

POUŽITÍ VIDEOSYSTÉMU

VIDEO GOAL JUDGE REVIEW

Prohlíží se záznam hry. V případě uznání branky: viz „Branky a asistence“. V případě neuznání branky: Branka neplatí.	The play is being reviewed. In case goal is given: Announcement for „Goal Scored“. In case no goal is given: No goal has been scored.
---	---

TRESTY**PENALTIES**

Čas (51:30), hráč družstva (Finska) číslo (29, jméno, příjmení),		Team (Finland), number (29, name),		pravidlo/ Rule #
• vyloučen na dvě minuty	2 (MT)	• 2-minutes	2	501
• vyloučen na pět minut	5 (VT)	• 5-minutes	5	503
• vyloučen na dvě + dvě minuty	4	• 2+2-minutes	4	501
• potrestán osobním trestem	10 (OT)	• Misconduct (<i>Penalty</i>)	10 (MISC)	504
• potrestán osobním trestem do konce utkání	20 (OK)	• Game Misconduct (<i>Penalty</i>)	20 (GA-MI)	505
• potrestán trestem do konce hry	25 (TH)	• Match (<i>Penalty</i>)	25 (MATCH)	507
za ... (důvod trestu):		penalty for ... (penalty reason):		
• bodnutí koncem hole	BKH	• Butt-Ending	BUT-E	521
• bodnutí špičkou hole	BŠH	• Spearing	SPEAR	538
• držení hole	DRŽH	• Holding the Stick	HO-ST	532
• držení protihráče	DRŽP	• Holding	HOLD	531
• faul kolenem	KOL	• Kneeing	KNEE	536
• faul loktem	LOK	• Elbowing	ELBOW	526
• hákování	HÁK	• Hooking	HOOK	533
• hození hole	HOZ	• Throwing a Stick or any Object	THR-ST	568-570
• hraní puku rukou	HPR	• Handling the Puck with the Hands	HAND-P	559,560
• hru tělem (<i>v ženském hokeji</i>)	HTŽ	• Women Body-Checking	BD-CH	541
• hru za střední čarou	TBR	• Goalkeeper beyond the Centre Red Line	GK-PEN	591
• hrubost	HRUB	• Roughing	ROUGH	528
• kopnutí protihráče	KOP	• Kicking a player	KICK	535
• krosček	KROS	• Cross-Checking	CROSS	525
• nadměrnou tvrdost	NTV	• Excessive Roughness	EX-RP	527
• nafilmovaný pád	FIP	• Diving	DIVE	576
• napadení	NAP	• Charging	CHARG	522
• naražení zezadu	NARZ	• Checking from Behind	CHE-B	523
• nedovolené bránění	NBR	• Interference	INTRF	534
• nedovolenou nebo nebezpečnou výstroj	NVÝS	• Illegal or Dangerous Equipment	EQ-INF	555
• nesportovní chování	NESP	• Abuse of Official by Players/Team Officials	ABUSE	550,551
• odjezd (<i>brankáře</i>) ke hráčské lavici v přerušené hře	TBR	• Goalkeeper going to the Players Bench During Stoppage of Play	GK-PEN	592
• odmítnutí zahájit hru	OZH	• Refusing to Start Play	REFUSE	566,567
• opuštění brankoviště při šarvátce	TBR	• Goalkeeper leaving his Crease During an Altercation	GK-PEN	593
• opuštění hráčské lavice	OPL	• Team Officials Leaving the Players Bench	L-BCH	565
• opuštění lavice během šarvátky	OPL	• Players Leaving the Benches During an Altercation	L-BCH	564
• opuštění trestné lavice	OPL	• Players Leaving the Penalty Bench	L-BCH	562,563
• pád pod nohy	PPN	• Clipping	CLIPP	524
• padnutí na puk	PNP	• Falling on the Puck by the Player / Goalkeeper	FAL-P	557,558
• podražení	PODR	• Tripping	TRIP	539
• porušení postupu při střídání hráčů	STR	• Infringement of Change of Players Procedure	CH-PL	575
• porušení prevence infekcí krví	KREV	• Prevention of Infection by Blood	BLOOD	571
• protest	PROT	• Captain and Alternate Captain Attitude	ATTUDE	572
• přeměření výstroje	MĚŘ	• Measurement of equipment	AD-EQ	260
• příliš mnoho hráčů na ledě	PMHL	• Too Many Players on the Ice	TOO-M	573
• rány pěstí	RANP	• Fisticuffs	FISTI	528
• sekání	SEK	• Slashing	SLASH	537
• úder hlavou	UHL	• Head-Butting	H-BUT	529
• upuštění puku na vnější síť branky	TBR	• Goalkeeper Dropping the Puck on the Goal Netting	GK-PEN	594
• vražení na hrazení	VRAŽ	• Boarding	BOARD	520
• vysokou hůl	VYSH	• High Sticking	HI-ST	530
• zásah do oblasti hlavy a krku	ZHK	• Checking to the Head and Neck Area	CLIPP	540
• zásah proti divákům	ZPD	• Interference With Spectators	INT-S	561
• zdržování hry	ZDRŽ	• Delaying the Game	DELAY	554
• zlomenou hůl	ZLH	• Broken Stick	BR-ST	556
		Time (51:30).		

TREST PRO BRANKÁŘE**PENALTY AGAINST GOALKEEPER**

Čas (51:30), **brankář družstva** (Finska)
číslo (1, jméno, příjmení), **potrestán** (trest),
za (důvod trestu).
Trest odpyká hráč číslo (3, jméno, příjmení).

Team (Finland), **number** (1, name), (penalty)
minutes penalty for (penalty reason).
Time (51:30).
The penalty is served by number (3, name) .

SOUČASNĚ ULOŽENÉ TRESTY**SIMULTANEOUS PENALTIES**

Čas (51:30), **hráč družstva** (hostující družstvo)
číslo (29, jméno, příjmení) **vyloučen** (na dvě minuty)
za (důvod trestu).
Hráč družstva (domácí družstvo) **číslo** (11, jméno,
příjmení) **vyloučen** (na dvě minuty) **za** (důvod trestu).
Družstva hrají ve stejném počtu.
(viz též „Hlášení související s tresty“)

Team (visiting team), **number** (29, name),
(2) minutes penalty for (penalty reason).
Team (home team), **number** (29, name),
(2) minutes penalty for (penalty reason).
Time (51:30).
Teams are playing with equal strength.
(Also see “Further Penalty related Announcements”.)

MENŠÍ TREST PRO HRÁČSKOU LAVICI**BENCH MINOR PENALTY**

Čas (51:30), **družstvo** (Finska) **menší trest pro**
hráčskou lavici za (důvod trestu).
Trest odpyká hráč číslo (3, jméno, příjmení).

Team (Finland), **bench minor penalty**
for (penalty reason). **Time** (51:30).
The penalty is served by number (3, name).

VĚTŠÍ TREST A OSOBNÍ TREST DO KONCE UTKÁNÍ**MAJOR PENALTY & GAME MISCONDUCT**

Čas (51:30), **hráč družstva** (Finska)
číslo (5, jméno, příjmení), **potrestán pěti-**
minutovým trestem a automaticky osobním
trestem do konce utkání za (důvod trestu).
Pětiminutový trest odpyká hráč číslo
(3, jméno, příjmení).

Team (Finland), **number** (5, name), **5 minutes**
penalty for (penalty reason) **plus an automatic**
Game Misconduct Penalty.
Time (51:30).
The Five-Minute Penalty is served by number
(3, name).

TRESTNÉ STŘÍLENÍ**PENALTY SHOT**

Čas (51:30), **za** (důvod trestu) **hráčem** (Finska)
číslo (5, jméno, příjmení) **nařízeno trestné střelení.**
Trestné střelení provede hráč (Švédska) **číslo**
(33, jméno, příjmení).

Penalty shot for Team (Sweden),
for (penalty reason) **by** (Finland) **player number**
(5, name), Time (51:30).
The penalty shot will be taken by number
(33, name).

Počet hráčů
před po
D/H > D/H

HLÁŠENÍ SOUVISEJÍCÍ S TRESTY**FURTHER PENALTY RELATED ANNOUNCEMENTS**

5 / 5 > 5 / 4 hlášení trestu
5 / 5 > 4 / 4 hlášení trestu +
Družstva hrají ve stejném počtu.
5 / 4 > 5 / 5 (Hosté) hrají v plném počtu.
5 / 4 > 5 / 3 hlášení trestu
5 / 4 > 4 / 4 hlášení trestu +
Družstva hrají ve stejném počtu.
5 / 3 > 5 / 4 bez hlášení
5 / 3 > 4 / 3 hlášení trestu +
Hosté hrají oslabeni.
4 / 4 > 5 / 4 (Domáci) hrají v plném počtu.
4 / 4 > 5 / 5 Družstva hrají v plném počtu.
4 / 4 > 4 / 3 hlášení trestu
4 / 3 > 4 / 4 Družstva hrají ve stejném počtu.
4 / 3 > 5 / 3 (Domáci) hrají v plném počtu.
4 / 3 > 3 / 3 hlášení trestu +
Družstva hrají ve stejném počtu.
3 / 3 > 4 / 3 hlášení trestu
3 / 3 > 5 / 3 (Hosté) hrají v plném počtu.

Penalty Announcement
Penalty Announcement +
Teams are playing with equal strength.
Team (Finland) **is playing at full strength.**
Penalty Announcement
Penalty Announcement +
Teams are playing with equal strength.
No Announcement
Penalty Announcement +
Team (Finland) **is playing short-handed.**
Team (Sweden) **is playing at full strength.**
Teams are playing at full strength.
Penalty Announcement
Teams are playing with equal strength.
Team (Finland) *is playing at full strength.*
Penalty Announcement +
Teams are playing with equal strength.
Penalty Announcement
Team (Finland) **is playing at full strength.**

DALŠÍ POVINNÁ HLÁŠENÍ**OTHER COMPULSORY ANNOUNCEMENTS**

Běží poslední minuta první třetiny. Běží poslední minuta druhé třetiny. Běží poslední dvě minuty třetí třetiny.	One minute left in the first period. One minute left in the second period. Two minutes left in the third period.
Oddechový čas pro družstvo (<i>Finska</i>). Konec oddechového času.	Time out for team (<i>Finland</i>). Time out is over.
Čas (51:30), změna brankáře v brance (<i>Švédsko</i>). Odstoupil brankář číslo (1, <i>jméno, příjmení</i>) Nastoupil brankář číslo (30, <i>jméno, příjmení</i>).	Team (<i>Sweden</i>) goalkeeper change. Out of goal number (1, <i>name</i>) and into the goal number (30, <i>name</i>). Time (51:30).
Hra byla přerušena pro předčasný vstup hráče z hráčské lavice.	Play has been stopped due to premature entry of a player from the players bench.
(* Stav utkání po skončení (první) třetiny (domácí družstvo)-(hostující družstvo) (3:1).	Score after the (first) period: (home team) (3), (visiting team) (1).
(* Střely na branku v (první) třetině (domácí družstvo)-(hostující družstvo) (9:8).	Shots on goal in the (first) period: (home team) (9), (visiting team) (8).
(* Přibližně v polovině třetí třetiny: Počet diváků (6543).	Midway through the 3 rd period: Today's / Tonight's attendance (6543).
(* Protože stav utkání je po skončení normální hrací doby nerozhodný, po (tří)minutové přestávce následuje (pět)minutové prodloužení s náhlým vítězstvím.	As the score is tied after regular time, a (5)-minute "sudden victory" overtime will follow after a (3) minute intermission.
(* Protože stav utkání je po prodloužení nerozhodný, následují trestná střelení k určení vítěze.	As the score is tied after overtime, game winning shots will follow.
Dámy a pánové, čas utkání je měřen na ručních stopkách. Ve druhé třetině odehráno (15) minut a (20) vteřin. <i>nebo</i> Do konce třetiny zbývá (33) vteřin. Zbývající čas trestů: (1) minuta a (11) vteřin zbývá hráči (<i>Finska</i>) číslo (11), (1) minuta a (22) vteřin zbývá hráči (<i>Švédsko</i>) číslo (22). Dámy a pánové, čas utkání je opět měřen na časomíře.	Ladies and gentlemen, the game time is operating manually by stopwatch. (15) Minutes (20) seconds played in the (second) period <i>or</i> (33) seconds left to play in the period. Remaining penalty time(s): (1) minute and (11) seconds left for number (11, <i>name</i>) of team (<i>Finland</i>), (1) minute and (22) seconds left for number (22, <i>name</i>) of team (<i>Sweden</i>). Ladies and gentlemen, the time on the game clock is correct.

POZÁPASOVÁ HLÁŠENÍ**FINAL ANNOUNCEMENTS**

(* Výsledek utkání: (domácí družstvo) – (hostující družstvo) (6:7).	Final score: (home team) (6), (visiting team) (7).
(* Střely na branku ve třetí třetině (domácí družstvo)-(hostující družstvo) (9:8). Střely na branku v celém utkání (domácí družstvo)-(hostující družstvo) (33:33).	Shots on goal in the 3 rd period (home team) (9), (visiting team) (8). Shots on goal in the entire game (home team) (33), (visiting team) (33).

INFORMATIVNÍ HLÁŠENÍ**PUBLIC INFORMATION**

Ofsajd.	Off side.
Úmyslný ofsajd.	Intentional off side.
Zakázané uvolnění.	Icing.
Vysoká hůl.	High stick.
Přihrávka rukou.	Hand pass.
Sevření puku.	Closing the puck by the hand.
Útočící hráč v brankovišti.	Attacking player in the goal crease.
Přestávka k čištění ledu. / Komerční přestávka.	/ Commercial break.